

EKAINA 25 JUNIO / 20H

REQUIEM DE VERDI

Orquesta Sinfónica de Navarra

Orfeón Pamplonés

Orquesta y Coro de Pau - Pays de Béarn

Solistas de la Academia de la
Ópera Nacional de París - Atelier Lyrique

Fayçal Karoui, director

BALUARTE



REQUIEM DE VERDI

Orquesta Sinfónica de Navarra

Orfeón Pamplonés

DIRECTOR: Igor Ijurra

Orquesta y Coro de Pau - Pays de Béarn

DIRECTORA: Pascale Verdier

SOLISTAS:

Elisabeth Moussous, SOPRANO

Aude Extrémo, MEZZO-SOPRANO

Jean-François Marras, TENOR

Mateusz Hoedt, BAJO

DIRECTOR: Fayçal Karoui

—

Messa da Requiem Giuseppe Verdi (1813-1901)

I. Requiem / Kyrie

II. Dies Irae

III. Offertorio

IV. Sanctus

V. Agnus Dei

VI. Lux Aeterna

VII. Libera me

DURACIÓN APROXIMADA: 1 HORA 25 MIN. (SIN DESCANSO)

MÁS QUE UN REQUIEM

No escribió Giuseppe Verdi demasiadas obras cuyo destino no fuese el teatro. Convertido en vida en un icono nacional y en uno de los grandes nombres de la música de su tiempo, el compositor italiano volcó su creatividad en la ópera, camino del que se apartó en contadas ocasiones. Una de ellas es su *Messa da Requiem* dedicada al novelista Alessandro Manzoni, otro arquetipo coetáneo y por el que el músico sentía profunda admiración personal y profesional. De hecho, a la muerte de éste, se apartó de las grandes pompas de los funerales oficiales, visitando su tumba de manera privada, en un acto de dolor íntimo, sin espectadores. Reafirma entonces el compositor su propósito de escribirle un *Requiem* —pensado para cuarteto solista, gran coro y orquesta— que sirva de homenaje y agradecimiento y con el fin de ofrecerlo en el primer aniversario de la muerte del escritor. Así, el 22 de mayo de 1874 la obra se estrenaría en la iglesia de San Marcos de Milán en un evento de gran emoción y al que asistió la élite política, social y cultural italiana. Poco después ya se interpretó en la Scala y, a partir de ahí, en numerosos teatros, casi siempre con magnífica acogida, entre ellas la entusiasta de Richard Strauss y Gustav Mahler o el propio Johannes Brahms, que la calificó como “la obra de un genio”. Sin embargo, su éxito popular encontró también

algún que otro detractor y polémica añadida por un supuesto carácter más operístico que religioso de la misma. No están al margen de estos comentarios el ateísmo de Verdi que generaba animadversión en determinados sectores. Al poco del estreno, el director de orquesta Hans von Bülow comentó displicente que estábamos ante “una ópera con ropajes de iglesia”, llegando a afirmar que era “basura”. Sin embargo, tiempo después rectificó y entonó un histérico y temperamental *mea culpa*, enviando una carta a Verdi en la que afirmaba que “se cubría la cabeza de ceniza, se golpeaba el pecho y pedía perdón”. Tras el arrepentimiento afirmó que el *Requiem* era una de las obras más grandes del siglo XIX. Efectivamente la obra, con el paso del tiempo, se ha convertido en una de las referencias inexcusables del repertorio sinfónico-coral y su interpretación es habitual en la mayoría de las temporadas de conciertos de todo el mundo.

En España, la *Misa de Requiem* se estrenó en el Teatro Real de Madrid el 12 de febrero de 1895. La obra venía precedida de esa mezcla de éxito y polémica tras sus estrenos en Milán, en el Royal Albert Hall de Londres y en la Opéra Comique de París. El estreno madrileño suscitó también fuertes controversias en los círculos filarmónicos de la capital. La composición fue interpretada al uso decimonónico, muy alejado del de nuestros días, al intercalar la obertura de la ópera *Semiramide* de Rossini entre el *Agnus Dei* y los últimos números del *Requiem*, *Lux aeterna* y *Libera me*.

Verdi es uno de los personajes esenciales del Risorgimento italiano y en su música confluyen las pasiones de la nación, del pueblo, con ímpetu y frenesí. El empeño del *Requiem* ya era anterior en el compositor. Trató de convencer a otros músicos coetáneos a la muerte de Gioachino Rossini y de hecho aprovecha

para el suyo el *Libera me* de aquel proyecto que no prosperó. Las tensiones políticas y sociales de la península itálica a lo largo del siglo XIX, con el complicado proceso unificador como eje de buena parte de la centuria, hacen que los intelectuales y artistas se impliquen en el devenir político de manera firme y ahí Verdi no fue una excepción. De hecho, el deliberado sesgo patriótico de una buena parte de sus óperas acabó en el acervo popular, especialmente los pasajes corales que acabaron siendo auténticos himnos oficiosos para el pueblo. En este sentido, cobra mayor fuerza el homenaje a Manzoni con esta obra porque el novelista es uno de los literatos italianos más admirados en su tiempo.

Verdi construye con su *Requiem* un impresionante edificio sonoro, asentado sobre una escritura orquestal y vocal excepcional, en su concepto ambicioso que combina pasajes de lirismo arrollador con otros de un torrente melódico que casi podríamos describir como volcánico. Un torbellino muy cercano, al fin y al cabo, al pulso del teatro, entendido este como refugio para la emoción.

La obra se estructura en siete partes, correspondientes a la misa de difuntos, que son de diversa extensión. Se arranca con el *Introito* dividido en dos secciones, el *Requiem* y el *Kirie*, llenos ambos de rasgos melódicos del mejor Verdi que muestran pasajes sobrecogedores. La *Sequentia* es el bloque más largo de la obra y traza un itinerario que parte de un *Dies Irae* verdaderamente desgarrado con la orquesta y el coro exhibiendo una contundencia implacable y que sigue con el *Tuba mirum* con parte de los metales fuera de escena y ya sucesivas intervenciones a cargo del bajo solista en *Mors stupebit* y de la mezzosoprano en el *Liber scriptus*. Solistas y coro se van al-

ternando a través del *Quid sum miser, Rex tremenda*, *Salva me fons pietatis*, *Recordare*, el conocidísimo *Ingemisco*, el *Confutatis* para volver al *Dies Irae* inicial y cerrar la *Sequentia* con el hermoso *Lacrimosa*.

Después de la montaña rusa del número anterior el *Ofertorio* es casi un oasis contemplativo que dejará paso al *Sanctus* construido como una complicada y exigente doble fuga para el coro. El *Agnus Dei* es prácticamente un pasaje puente como el refinado *Lux Aeterna* pórtico al *Libera me* que busca emocionar en su espectacularidad acerada, sin concesiones.

Conviven en el *Requiem* verdiano un concepto peculiar de la majestad divina o el temor a un juicio inapelable y severo con profundas expresiones de humildad y dolor, de esperanza y pérdida tanto a cargo del cuarteto solista como de un coro que muta de forma continua, arrastrado por el vaivén emocional. El coro en Verdi, y especialmente en una obra de estas características, es el gran protagonista del drama, no un eco como en la tragedia griega sino su eje esencial, el que explica la fuerza de la tragedia.

COSME MARINA

La Orquesta de Pau - Pays de Béarn

La Orquesta de Pau - Pays de Béarn (OPPB) es una de las más jóvenes orquestas francesas. El nombramiento en 2002 de su director musical, Fayçal Karoui, le dio a la OPPB una nueva dimensión: impulsado por un proyecto cultural y artístico ambicioso, propició que la música clásica ocupara en el sur de Aquitania el lugar que le corresponde.

A través de programas en los que incorpora como invitados a grandes solistas internacionales y jóvenes talentos, la OPPB ofrece un alto nivel artístico tanto para auditorios y personas familiarizadas con el universo clásico como para principiantes y públicos culturalmente distantes de la música clásica.

Para Fayçal Karoui, la emoción musical está al alcance de todos; la música clásica no está reservada a las personas con recursos, la gente mayor, los intelectuales o el público urbano. Por eso, cada año, cerca de 10.000 niños de las escuelas de Pau y el Béarn tienen acceso a la educación y la sensibilización artística en el proyecto educativo desarrollado por la orquesta; además, la OPPB toca en cárceles, hospitales, barrios, pueblos... «Llevar la música dondequiera que pueda ser oída, sentida...

es el compromiso de nuestra orquesta», afirma Fayçal Karoui.

La voluntad de la OPPB es también apoyar y mostrar al público la música de nuestro tiempo. Desde 2002, cada concierto sinfónico incluye una obra de música contemporánea presentada por el compositor.

Fayçal Karoui DIRECTOR



Nacido en París en 1971, fue director asistente de Michel Plasson en la Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse hasta 2002, cuando es nombrado director musical de la Orquesta de Pau - Pays de Béarn, en la que introduce un ambicioso programa en la que conviven la música contemporánea y los pilares del repertorio clásico. De 2006 a 2012, Fayçal Karoui fue también director musical del prestigioso Ballet de Nueva York, fundado por George Balanchine, y desde 2012 hasta 2014 fue director musical de la Orquesta Lamoureux, llevando a cabo un proyecto para transformar esta institución de la música francesa, ya que se trata de la orquesta más antigua de Francia.

Fayçal Karoui ha sido director invitado de la Orquesta de París, la Or-

questa Nacional de la Ópera de París —con la que colabora con frecuencia—, Orquesta Nacional de Francia, Orquesta Filarmónica de Radio France, Orquesta Giuseppe Verdi de Milán, Orquesta de la Academia de Santa Cecilia de Roma, Orquesta de Cámara de Lausana, Filarmónica de Lieja, Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse, Filarmónica de Monte-Carlo, Strasbourg Philharmonic Orchestra, Sinfonietta de Hong Kong, New Japan Philharmonic o Filarmónica de Bruselas. En 2014 dirigió la prestigiosa Orquesta Filarmónica de Viena.

En 2013 fue nombrado Caballero de las Artes y las Letras por el Ministro de Cultura francés y en 2015 fue galardonado con el premio de la Fundación Simone y Cino del Duca, otorgado por la Academia de Bellas Artes de la Academia francesa.

Élisabeth Moussous

SOPRANO



Originaria de Camerún, Elisabeth Moussous se graduó en el Conservatorio de París en 2014. Hizo su debut en el papel de la Condesa en *Le Nozze di Figaro*, de Mozart, en el Théâtre du Rond-Point-Liberté de Pa-

rís. Desde entonces ha interpretado a Arbate en *Mitridates, rey de Ponto*, de Mozart; Gertrude en *Hänsel y Gretel*, de Humperdinck; Simone en *Los mosqueteros en el convento*, de Varnay; y la Amiga en *De hoy a mañana*, de Schönberg.

Se ha presentado en concierto en el Musikverein de Viena con el coro masculino Schubertbund. Ofrece regularmente conciertos interpretando a compositores como Verdi, Puccini, Catalani, Grieg o Wagner.

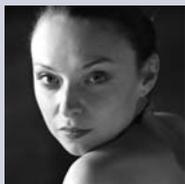
En septiembre de 2014 se unió al Atelier Lyrique la Ópera de París, con el que ha interpretado el papel de la segunda madre en *Madits les Innocents*, en el Anfiteatro de la Bastilla; e Ifigenia en *Ifigenia en Táuride*, de Gluck, en el Teatro de Saint-Quentin-en-Yvelines. En septiembre de 2015 se incorporó a la Academia de la Ópera de París.

Durante la temporada 2015/2016 ofreció conciertos y recitales de la Academia de la Ópera de París en el Anfiteatro de la Bastilla, interpretando las *Cuatro últimas canciones* de Richard Strauss. En noviembre de 2016 cantó el papel de Miss Wingrave Owen en *Wingrave*, de Benjamin Britten, en el Anfiteatro de la Bastilla.

Para completar su formación, ha participado en clases magistrales de Janina Baechle, Regina Werner y Stephan Genz.

Aude Extrémo

SOPRANO



Comenzó sus estudios de canto en el Conservatorio de Burdeos, con Lionel Sarrazin. Ganó el primer premio de los Amigos de la Gran Teatro de Burdeos en marzo de 2007 y en abril de 2009 obtuvo el primer premio Talentos Jóvenes de Ópera, presidida por Michel Plasson. En 2008 se unió al Atelier Lyrique de la Ópera de la Bastilla en París. Ha interpretado a Suzuki en *Madama Butterfly*, en el Festival de Antibes; un músico en *Manon Lescaut*, en la Ópera de Marsella; Lieschen en *Fausto* (Fénelon) en la Ópera de París; la Página en *Salomé* en Monte-Carlo; y Olga en *Eugene Onegin*, en Vichy. En 2012 interpretó a Amneris en *Aida*, en una docena de actuaciones en el festival Ópera al aire libre, Maddalena en *Rigoletto* en Tours y Reims; y Marie Cleofe en *La Resurrezione* de Handel en una producción de Opera Atelier Lyrique de París bajo la dirección de Paul Agnew. En 2013 interpretó de nuevo la Página en *Salomé* de Strauss en la Ópera Nacional de Bordeaux; Ursula en *Beatriz y Benedicto* en el Festival Berlioz en Côte-Saint-André, dirigida por François-Xavier Roth; y Lucrecia

en *La violación de Lucrecia*, en París bajo la dirección de Pascal Maxime. En 2014 fue Charlotte en *Werther* con la orquesta sinfónica de Aquitania bajo la dirección de Bruno Ricaud, el Conde Orlofsky en *Die Fledermaus* en Reims y Tours; y Concepción en *La hora española* en Tours. En 2015/2016 fue Dalila en *Samson y Delilah* en la Ópera Nacional de Burdeos; Isabel en *La italiana en Argel* en St-Etienne y Olga en *Eugene Onegin* en Tours.

Jean-François Marras

TENOR



Originario de Córcega, Jean-François Marras comenzó a estudiar canto tradicional corso y guitarra a los catorce años. A los dieciséis años comenzó a cantar ópera y a estudiar con el barítono John Paul Grisoni. En 2008 ingresó en el Conservatorio del distrito 12 de París, en la clase de canto de Didier Henry y de teatro de Carole Bergen. Durante esos primeros años, actuó en el Conservatorio y en escenarios al aire libre, interpretando los papeles de Pietro y el Duque de Mantua en *Los bandidos* de Offenbach, Benedicto en *Beatriz y Benedicto*, Nadir en *Pescadores de perlas*, y el Caballero de la

Fuerza en *Diálogos de carmelitas*. En octubre de 2013 ingresó en la clase de Chantal Mathias del Conservatorio de París. Desde entonces, ha interpretado el papel protagonista en *Los cuentos de Hoffmann* y Alfredo en *La Traviata*. Desde octubre de 2014 continúa sus estudios de canto de ópera con Isabelle Guillaud. En el Anfiteatro de la Ópera de la Bastilla de la Academia de la Ópera de París ha cantado recientemente el papel de Lechmere en *Owen Wingrave* de Britten, y Momus y Licurgo en *Les Fêtes d'Hébé* de Rameau.

Mateusz Hoedt

BARÍTONO-BAJO



Nacido en Wrocław, Polonia, obtiene su diploma en la Universidad de Música de su ciudad y continúa

sus estudios realizando un máster con el profesor Bogdan Makal. Desde 2014 es miembro de la Academia Operowa del Gran Teatro de Varsovia, donde estudia con Eytan Pessen. Ha cantado los papeles de Bryndas en *Krakowiacy i Górale* de Jan Stefani, Masetto y el Comendador en *Don Giovanni*, Don Alvar en *Les Indes galantes*, el guarda forestal en *Rusalka*, el Gitano Viejo en *Aleko* de

Rachmaninov, y Dbalski en *Agatka ou l'Arrivée du Maître* de Jan Dawid Holland. En concierto, ha cantado en el Gran Teatro de Varsovia, Verbier Festival, Wrocław Philharmonic Hall, Jelenia Góra Philharmonic Hall, Wratistavia Cantans Festival, NOSPR de Katowice y en el Centro Paderewski interpretando las partes de barítono/bajo solo del *Requiem* de Fauré, la *Misa de la Coronación* de Mozart, el *Stabat Mater* de Astorga y el *Stabat Mater* de Bononcini. Desde septiembre de 2016 es residente en la Academia de la Ópera Nacional de París, participando regularmente en conciertos en el Anfiteatro de la Ópera de la Bastilla.

Orquesta Sinfónica de Navarra

Fundada en 1879 por Pablo Sarasate, la Orquesta Sinfónica de Navarra (OSN) es la agrupación más antigua en activo en el panorama orquestal español. En la actualidad, está integrada en la Fundación Baluarte, una institución financiada principalmente por el Gobierno de Navarra, y como tal es la orquesta oficial de la Comunidad Foral. En sus casi ciento cuarenta años de existencia, la Sinfónica de Navarra Pablo Sarasate se ha presentado en los principales auditorios, temporadas de ópera y fes-



tivales tanto en España como en el extranjero. Especial relevancia ha tenido su presencia en varias ocasiones en el Théâtre des Champs Elysées y en el Théâtre du Châtelet de París, así como la gira de conciertos organizada por el sello Universal Music en importantes auditorios europeos. Como intérprete de referencia del compositor y violinista Pablo Sarasate, su grabación de la integral de la obra de este compositor navarro para Naxos con la violinista Tianwa Yang ha sido unánimemente alabada por la crítica internacional. También con este sello, la OSN está llevando a cabo un programa de grabaciones con el director de orquesta polaco Antoni Wit, actual director titular de la agrupación. La OSN se presenta al público de Navarra en una temporada anual de conciertos

en las ciudades de Pamplona (Auditorio Baluarte) y Tudela (Teatro Gaztambide), y desarrolla una importante actividad social y educativa en toda la Comunidad Foral.

Orfeón Pamplonés

La historia del Orfeón se remonta a 1865, año en el que once socios lo fundaron para enseñar música gratuitamente a los artesanos. El director de aquel primer Orfeón, en el que cantó un jovencísimo Julián Gayarre, fue Joaquín Maya.

El director actual, Igor Ijurra, asumió la dirección artística en 2005. En 2007, el coro hace su primer salto trasatlántico con una gira por México. Se inicia un periodo de internacionalización que el Orfeón compaginará con el estreno y difusión de



obras de autores locales, intentando llevar la música no sólo a los grandes auditorios sinfónicos, sino también a lo largo y ancho de la geografía navarra.

En 2010 el Orfeón se convierte en el primer coro español en actuar en el Carnegie Hall neoyorquino. Actúa también en el Kennedy Center de Washington con Valéry Gergiev y la orquesta del Teatro Mariinsky. En 2012 el Orfeón vuelve a Estados Unidos con Rafael Frühbeck de Burgos al frente de la New York Philharmonic Orquesta en el Lincoln Center.

Desde el 2009 hasta el 2014, el Orfeón gira el espectáculo *Carmina Burana*, de Orff, con puesta escénica de la Fura dels Baus, en una búsqueda de nuevos públicos.

El Orfeón ha participado en las temporadas de las grandes orques-

tas nacionales, en las giras de orquestas extranjeras por España y en algunos de los grandes festivales europeos, como las Chorégies de Orange, donde también grabó un programa para France 3 TV.

En 2015, coincidiendo con su 150º aniversario, el Orfeón realizó una gira con el *Requiem* de Verdi, Vladimir Jurowski y la Orquesta Filarmónica de Londres que le llevó a los Proms de la BBC londinenses, el Auditorio Nacional, Baluarte y el Teatro de los Campos Elíseos. El 19 de marzo, la fecha de su fundación, interpretó con Gergiev la Novena Sinfonía de Beethoven junto a la orquesta del Mariinsky; y el 1 de agosto participó con la BBC Philharmonic Orquesta en el prestigioso festival BBC Proms de Londres, bajo la batuta de Juanjo Mena.



El proyecto ACADEMICE entre Baluarte y el Palais Beaumont de Pau se concibe desde su génesis en 2014 como un proyecto de cooperación transfronteriza que trata de aproximarse a todas las áreas de trabajo de un Palacio de Congresos en su rol dual de Palacio y Auditorio, especificidad que comparten ambas infraestructuras. Este trabajo conjunto versa sobre cuatro ejes fundamentales:

- la promoción de ambos territorios en materias relativas a las tipologías de turismo que se derivan de su actividad (de reuniones y cultural),
- la mutualización y creación conjunta de eventos de naturaleza congresual y corporativa a ambos lados de los Pirineos,
- el intercambio de buenas prácticas en gestión de sedes en materia de calidad, eficiencia ambiental y empleabilidad,
- y el intercambio en materia de difusión cultural.

Este *Requiem* de Verdi conjunto supone un primer hito importante de cooperación en el cuarto eje del proyecto, el que se refiere a la difusión cultural. Mucho trabajo a las espaldas de las instituciones que se han prestado a colaborar con Baluarte y Palais Beaumont, y a las que queremos agradecer su esfuerzo y dedicación (Orquesta Pau - Pays de Béarn, Club Concert'O, Orfeón Pamplonés y Fundación Baluarte - Orquesta Sinfónica de Navarra).

Son muchas las particularidades que hermanan a Baluarte y al Palais Beaumont y a los entornos urbanos, Pamplona y Pau, donde se encuentran enclavados. Historia, colectivos, personas e instituciones que deseamos ayudar a poner en conexión, en un programa que quiere profundizar en la expansión de Baluarte, Pamplona y Navarra hacia zonas próximas en lo geográfico, pero quizá no tanto en la cotidianeidad.

JAVIER LACUNZA ARRAIZA
DIRECTOR DE BALUARTE



18€
ENTRADA +
CONSUMICIÓN

15€
PARA
GRUPOS

Los fuegos *desde*
Baluarde
Su **Artifizialak**
Baluartetik

6-14 JULIO
Música DJ y bar con
oferta gastronómica

UZTAILAREN 6TIK 14RA
Musika DJ eta taberna
eskaintza gastronomikoarekin


BALUARTE
SAN FERMÍN